

3 1 0 7 3 6

N^o 0 0 1 4

MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE // MINISTERIE VAN OPENBAAR ONDERWIJS

Direction Générale
des Beaux-Arts, des Lettres
et des
Bibliothèques Publiques

Algemeen Bestuur
der Schoone Kunsten, Letteren
en
Openbare Bibliotheken

SECTION

AFDEELING

N^o

N^o

LÉOPOLD III,

ROI DES BELGES,

LEOPOLD III,

KONING DER BELGEN,

A tous présents et à venir,

Aan allen tegenwoordigen en toekomstenden,

Salut.

Seit.

vu la loi du 7 août 1931 sur la protection des monuments et des Sites;

Gelet op de wet van 7 Augustus 1931 op het behoud der Monumenten en Landschappen;

vu la délibération de la Députation permanente du Conseil provincial d'Anvers, en date du 22 janvier 1935;

Gelet op het besluit d.d. 22 Januari 1935 van de bestendige Deputatie van den Provincialen Raad van de Provincie Antwerpen;

vu l'avis de la Commission Royale des Monuments et des Sites;

Gelet op het advies van de Koninklijke Commissie van Monumenten en Landschappen;

vu l'avis conforme du Conseil des Ministres en date du 7 juillet 1936

Gelet op het eensluidend advies van den Ministerraad d.d. 7 juli 1936

sur la proposition de Notre Ministre de l'Instruction Publique;

Op de voordracht van Onzen Minister van Openbaar Onderwijs;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN:

Article I.-Est classé, conformément à la loi du 7 août 1931, en raison de sa valeur artistique, archéologique et historique le site formé par le "Peerdsbosch", sis sur le territoire des communes de Schooten et de Brasschaat, appartenant à la Commission d'Assistance publique à Anvers et prise en emphytéose par cette ville.

Artikel I.-wordt gerangschikt, overeenkomstig de wet van 7 Augustus 1931, om reden van zijn artistieke, oudheidkundige en geschiedkundige waarde het landschap gevormd door het "Peerdsbosch", gelegen op het grondgebied der gemeenten Schooten en Brasschaat, toebehoorend aan de Commissie van Openbaren Bijstand te Antwerpen en door deze stad in erfpacht genomen.

Les restrictions à apporter aux droits des propriétaires et celles que commande la sauvegarde de l'intérêt national, auxquelles se sont ralliées la ville d'Anvers et la Commission d'assistance publique de cette ville, sont les suivantes:

De beperkingen welke dienen gebracht aan de rechten der eigenaars en welke door de behartiging van het nationaal belang worden opgelegd - beperkingen waarbij de Stad Antwerpen en de Commissie van Openbaren Bijstand dier stad zich hebben aangesloten - zijn de volgende:

Il est défendu de transformer une partie du bois en sanatorium, école en plein air ou autres créations qui modifieraient la destination générale du parc.

Het is verboden een gedeelte van het bosch te veranderen in sanatorium, openluchtschool of andere scheppingen die de algemeene bestemming van het park zouden wijzigen.

Celui-ci doit, avant tout, rester un domaine forestier, un bois à la disposition du public.

Dit park moet vooral een wouddomein, een bosch blijven, ter beschikking van het publiek.

Tout ce qui peut y être établi, c'est un café ou restaurant agreste, dont les plans devront être soumis à la Commission Royale des Monuments et des Sites, avant tout commencement d'exécution.

Er mag alleen een landelijk koffiehuis of restaurant opgericht worden, waarvan de plannen aan het advies van de Koninklijke Commissie van Monumenten en Landschappen dienen voorgelegd voor om 't even welk begin van uitvoering.

Il est défendu également d'y établir des routes de grande ou petite communication autre que des chemins de promenade.

Het is ook verboden er, behalve wa- MI
wegen, banen van groot of klein ver-
keer in aan te leggen.

Art.2.-Notre Ministre de l'Instruction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art.2.-Onze Minister van Openbaar derwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Donné à *Marseille* 31 JUL. 1936

Gegeven te *Bruxelles* 31 JUL. 1936

Léopold

Par le Roi:

van Koningswege:

Le Ministre de l'Instruction Publique, De Minister van Openbaar Onderwijs,

J. J. J.

73/5
2877

A
V
I
t
V
H
V
V
V
Y
V
C
O
L
S
C
N
A
C
F
S
I
N
A
P
P
L
F
L

Cité 32 de 1935, 10,000 ex.

94-
30